

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 329



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

7. decembra 2010

Číslo oznamu	Obsah	Strana
--------------	-------	--------

## II Oznámenia

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 329/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6014 – GDF Suez/Certain Assets of Acea Electrabel) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 329/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5875 – Lactalis/Puleva Dairy) <sup>(1)</sup> .....	1

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 329/03	Výmenný kurz eura .....	2
2010/C 329/04	Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2011 do 30. júna 2011 v rámci určitých colných kvót otvorených Spoločenstvom pre výrobky v odvetví hydinového mäsa .....	3

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 329/05	Oznámenie Komisie o zmene a doplnení usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci a rizikovom kapitáli pre malé a stredné podniky <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 329/06	Oznámenie Komisie, ktorým sa mení doba uplatňovania oznámenia Komisie členským štátom podľa článku 93 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorým sa uplatňujú články 92 a 93 zmluvy na krátkodobé poistenie vývozných úverov <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 329/07	Oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel pre štátnu pomoc na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2011 <sup>(1)</sup> .....	7
2010/C 329/08	Porušenie právnych predpisov 2006/4524 – AUMSA – List o predbežnom ukončení .....	11

---

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2010/C 329/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5999 – Sanofi-Aventis/Genzyme) <sup>(1)</sup> .....	12
2010/C 329/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5984 – Intel/McAfee) <sup>(1)</sup> .....	13



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.6014 – GDF Suez/Certain Assets of Acea Electrabel)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 329/01)

Dňa 24. novembra 2010 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M6014. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5875 – Lactalis/Puleva Dairy)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 329/02)

Dňa 23. augusta 2010 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v francúzštine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5875. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

6. decembra 2010

(2010/C 329/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,3280	AUD Austrálsky dolár	1,3454
JPY Japonský jen	110,06	CAD Kanadský dolár	1,3366
DKK Dánska koruna	7,4525	HKD Hongkongský dolár	10,3113
GBP Britská libra	0,84720	NZD Novozélandský dolár	1,7469
SEK Švédská koruna	9,1115	SGD Singapurský dolár	1,7345
CHF Švajciarsky frank	1,3084	KRW Juhokórejský won	1 507,76
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	9,1756
NOK Nórska koruna	7,9785	CNY Čínsky juan	8,8291
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3753
CZK Česká koruna	25,043	IDR Indonézska rupia	11 983,86
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	4,1790
HUF Maďarský forint	280,15	PHP Filipínske peso	58,097
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel	41,5395
LVL Lotyšský lats	0,7098	THB Thajský baht	39,860
PLN Poľský zlotý	4,0190	BRL Brazílsky real	2,2405
RON Rumunský lei	4,3060	MXN Mexické peso	16,4460
TRY Turecká líra	1,9722	INR Indická rupia	59,6700

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2011 do 30. júna 2011 v rámci určitých colných kvót otvorených Spoločenstvom pre výroby v odvetví hydínového mäsa**

(2010/C 329/04)

Nariadením Komisie (ES) č. 616/2007 <sup>(1)</sup> sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia hydínového mäsa. Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca október 2010 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2011 sa v prípade kvót 09.4212, 09.4214, 09.4217 a 09.4218 vzťahujú na menšie množstvá, ako sú dostupné množstvá. Podľa článku 7 ods. 4 druhej vety nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 <sup>(2)</sup> sa množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti, pridávajú k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové obdobie plynúce od 1. apríla do 30. júna 2011 a sú uvedené v prílohe k tomuto oznámeniu.

PRÍLOHA

Poradové číslo kvóty	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridávajú k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2011 do 30. júna 2011 (v kg)
09.4212	74 088 000
09.4214	3 269 290
09.4217	18 202 000
09.4218	9 276 800

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 5.6.2007, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

## Oznámenie Komisie o zmene a doplnení usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci a rizikovom kapitáli pre malé a stredné podniky

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 329/05)

### 1. ÚVOD

V usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci a rizikovom kapitáli pre malé a stredné podniky <sup>(1)</sup> (usmernenia) sú stanovené podmienky, ktoré by členské štáty mali dodržiavať pri udeľovaní štátnej pomoci na podporu investícií rizikového kapitálu najmä s cieľom zabezpečiť, aby takáto pomoc nevytláčala súkromných investorov a súkromných sprostredkovateľov.

Súčasnú usmernenia sa uplatňujú od 18. augusta 2006. Niektoré ustanovenia usmernení boli medziasom zahrnuté do nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(2)</sup>, ktoré nadobudlo účinnosť 29. augusta 2008.

Oznámenie Komisie – Dočasný rámec Spoločenstva pre opatrenia štátnej pomoci na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy <sup>(3)</sup> sa uplatňuje od 17. decembra 2008 a zahŕňa dočasnú úpravu určitých obmedzení stanovených v usmerneniach tým, že umožňuje nižšiu účasť súkromných investorov a vyššie investičné tranže.

Komisia posúdila, či je vhodné, aby určité úpravy zavedené v dočasnom rámci mali trvalý charakter. Z trhových údajov vyplýva, že trhy s rizikovým kapitálom zatiaľ nedosiahli úroveň, ktorá existovala v období pred krízou. Počet kapitálových investorov naďalej klesol v porovnaní s rokom 2008. Pravdepodobným dôvodom je rastúca averzia voči rizikám. Najnovšie dostupné údaje a skúsenosti z predchádzajúcich poklesov jasne naznačujú, že najmä technologické podniky v počiatočnej fáze čaká dlhotrvajúce obdobie nedostatku rizikového kapitálu, a to aj v prípade, že tieto podniky majú perspektívu rastu.

Okrem toho z nedávneho výskumu vyplýva, že prahová hodnota týkajúca sa nedostatku vlastného kapitálu malých a stredných podnikov môže byť vyššia, ako sa v minulosti predpokladalo.

Na základe uvedených skutočností sa Komisia domnieva, že usmernenia by mali zahŕňať nasledujúce zmeny a doplnenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 194, 18.8.2006, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 16, 21.1.2009, s. 1.

### 2. ZMENY A DOPLNENIA USMERNENÍ

Tieto zmeny a doplnenia usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci a o rizikovom kapitáli pre malé a stredné podniky nadobudnú účinnosť 1. januára 2011:

1. Bod 4.3.1 sa nahrádza takto:

#### „4.3.1. Maximálna výška investičných tranží:

Opatrením rizikového kapitálu sa musia stanoviť finančné tranže, ktoré nepresahujú 2,5 milióna EUR na cieľový MSP za každé obdobie dvanástich mesiacov bez ohľadu na to, či sú celkom alebo čiastočne financované zo štátnej pomoci.“

2. Bod 5.1 písm. a) sa nahrádza takto:

#### „a) Opatrenia, ktorými sa umožňujú investičné tranže nad bezpečným prahom 2,5 milióna EUR na cieľový MSP na obdobie dvanástich mesiacov

Komisia si uvedomuje sústavné kolísanie trhu s rizikovým kapitálom a nedostatok vlastného kapitálu, ako aj rôznu stupeň postihnutosť podnikov trhovým zlyhaním v závislosti od ich veľkosti, od etapy vývoja ich podnikania a od ich hospodárskeho sektora. Preto je Komisia pripravená uvažovať o oznámení opatrení rizikového kapitálu zlučiteľných so spoločným trhom, ktorými by sa ustanovili investičné tranže presahujúce prahovú hodnotu 2,5 milióna EUR na podnik za rok, keby sa predložil potrebný dôkaz o trhovom zlyhaní.“

3. V bode 5.2.1 sa nadpis a úvodná časť nahrádzajú takto:

#### „5.2.1. Existencia trhového zlyhania a dôkazy o ňom

Pre opatrenia rizikového kapitálu, ktoré predpokladajú investičné tranže do cieľových podnikov nad rámec podmienok ustanovených v oddiele 4, najmä pre opatrenia týkajúce sa tranží nad 2,5 milióna EUR na cieľový MSP na obdobie dvanástich mesiacov, následných investícií alebo financovania etapy rozširovania stredných podnikov v nepodporovaných oblastiach, ako aj pre opatrenia špecificky zahŕňajúce

investičný nástroj, Komisia bude vyžadovať ďalšie dôkazy o trhovom zlyhaní, ktoré sa má riešiť na každej úrovni, kde môže existovať pomoc ešte prv, ako prehlási navrhnuté opatrenie rizikového kapitálu za zlučiteľné so spoločným trhom. Tieto dôkazy sa musia zakladať na štúdiu, ktorá ukazuje rozsah ‚nedostatku vlastného kapitálu‘ vzhľadom na podniky a sektory, na ktoré je cieľené opatrenie rizikového

kapitálu. Príslušné informácie sa týkajú ponuky rizikového kapitálu a kapitálu na navýšenie financovania, ako aj významu sektora rizikového kapitálu v miestnej ekonomike. V ideálnom prípade by mali zahŕňať obdobie troch až piatich rokov pred implementáciou opatrenia a aj budúci vývoj na základe rozumných odhadov, pokiaľ sú k dispozícii. Predložené dôkazy môžu zahŕňať napríklad:“

**Oznámenie Komisie, ktorým sa mení doba uplatňovania oznámenia Komisie členským štátom podľa článku 93 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorým sa uplatňujú články 92 a 93 zmluvy na krátkodobé poistenie vývozných úverov**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 329/06)

**I. ÚVOD**

Oznámenie Komisie členským štátom podľa článku 93 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorým sa uplatňujú články 92 a 93 zmluvy na krátkodobé poistenie vývozných úverov<sup>(1)</sup> (ďalej „oznámenie z roku 1997“), bolo prijaté v roku 1997 s platnosťou na päť rokov od 1. januára 1998. Následne bolo zmenené a doplnené a doba jeho uplatňovania bola predĺžená v roku 2001<sup>(2)</sup>, 2004<sup>(3)</sup> a 2005<sup>(4)</sup>. Teraz sa uplatňuje do 31. decembra 2010.

V oznámení z roku 1997 sa stanovuje, že obchodovateľné riziká nemôžu byť kryté poistením vývozných úverov s podporou členských štátov. Obchodovateľné riziká sú komerčné a politické riziká štátnych a neštátnych dlžníkov so sídlom v krajinách uvedených v prílohe k uvedenému oznámeniu s maximálnou dobou rizika menej než dva roky. Avšak v bode 4.4 oznámenia z roku 1997 sa stanovuje možnosť za určitých podmienok dočasne poistiť tieto riziká na účet štátneho alebo štátom podporovaného poisťovateľa vývozných úverov.

V dôsledku finančnej krízy prijala Komisia v decembri 2008 Oznámenie Komisie – Dočasný rámec Spoločenstva pre opatrenia štátnej pomoci na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy<sup>(5)</sup>, prostredníctvom ktorého ustanovila v bode 4.4 oznámenia z roku 1997 dočasné zjednodušenie postupov týkajúcich sa preukazovania nedostupnosti krytia poistenia krátkodobých vývozných úverov.

Od jeho prijatia v roku 1997 a v období pred finančnou krízou uplatnila Komisia oznámenie z roku 1997 len v malom počte prípadov. Väčšina dôležitých skúseností dostupných na posúdenie verejnej intervencie v krátkodobom segmente trhu s vývoznými úvermi bola získaná nedávno a ešte nie je možné ich plne zhodnotiť. Okrem toho v dôsledku súčasnej finančnej krízy môže v niektorých členských štátoch naďalej pretrvávajúť nedostatok kapacít poistenia alebo zaistenia na pokrytie obchodovateľných rizík, ktorý môže byť dôvodom na intervenciu štátu.

Vzhľadom na obmedzené dostupné poznatky a potrebu zabezpečiť kontinuitu a právnu istotu v zaobchádzaní s krátkodobým poistením vývozných úverov podporovaným štátom v neistej hospodárskej situácii Komisia rozhodla o predĺžení doby uplatňovania oznámenia z roku 1997 do 31. decembra 2012.

**II. ZMENY A DOPLNENIA OZNÁMENIA Z ROKU 1997**

Nasledujúca zmena oznámenia Komisie členským štátom podľa článku 93 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorým sa uplatňujú články 92 a 93 zmluvy na krátkodobé poistenie vývozných úverov nadobúda účinnosť 1. januára 2011:

— V bode 4.5 sa prvá veta nahrádza takto:

„Toto oznámenie sa uplatňuje do 31. decembra 2012.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 281, 17.9.1997, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 217, 2.8.2001, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 307, 11.12.2004, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 325, 22.12.2005, s. 22.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 16, 22.1.2009, s. 1.



**Oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel pre štátnu pomoc na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2011**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 329/07)

**1. ÚVOD**

1. Od začiatku globálnej finančnej krízy na jeseň 2008 Komisia vydala štyri oznámenia, ktoré poskytli podrobné pokyny o kritériách zlučiteľnosti štátnej podpory finančným inštitúciám<sup>(1)</sup> s požiadavkami článku 107 ods. 3 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Ide o oznámenie Komisie – Uplatnenie pravidiel štátnej pomoci na opatrenia prijaté v prospech finančných inštitúcií v súvislosti so súčasnou globálnou finančnou krízou<sup>(2)</sup> (oznámenie o bankovníctve), oznámenie Komisie – Rekapitalizácia finančných inštitúcií v súčasnej finančnej kríze: obmedzenie pomoci na nevyhnutné minimum a opatrenia proti neprimeranému narušeniu hospodárskej súťaže<sup>(3)</sup> (oznámenie o rekapitalizácii), oznámenie Komisie o zaobchádzaní so znehodnotenými aktívami v bankovom sektore Spoločenstva<sup>(4)</sup> (oznámenie o znehodnotených aktívach) a oznámenie Komisie Návrat k životaschopnosti a hodnotenie reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v podmienkach súčasnej krízy podľa pravidiel štátnej pomoci<sup>(5)</sup> (oznámenie o reštrukturalizácii). Tri z týchto právnych textov (oznámenie o bankovníctve, rekapitalizácii a o znehodnotených aktívach) stanovili predpoklady pre zlučiteľnosť hlavných typov pomoci udeľovanej členskými štátmi (záruky za záväzky, rekapitalizácie a opatrenia na odbremenenie od znehodnotených aktív), kým oznámenie o reštrukturalizácii uvádza podrobnosti, ktoré musí obsahovať plán reštrukturalizácie (alebo plán obnovenia životaschopnosti) v konkrétnom kontexte štátnej pomoci finančným inštitúciám v súvislosti s krízou na základe článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy.

2. Všetky štyri oznámenia zdôrazňujú dočasnú povahu prijateľnosti takýchto opatrení pomoci. Každé oznámenie uvádza, že akékoľvek opatrenie pomoci môže byť oprávnené len ako núdzová reakcia na nebyvalé napätie na finančných trhoch a len tak dlho, ako trvajú tieto výnimočné podmienky. Oznámenie o reštrukturalizácii platí pre pomoc na reštrukturalizáciu oznámenú do 31. decembra 2010, zatiaľ čo ostatné oznámenia nemajú dátum vypršania platnosti.

3. Toto oznámenie stanovuje predpoklady dočasnej prijateľnosti pomoci bankám v súvislosti s krízou od 1. januára 2011.

(<sup>1</sup>) Kvôli zjednodušeniu sa finančné inštitúcie uvádzajú v tomto dokumente jednoducho ako „banky“.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ C 270, 25.10.2008, s. 8.

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ C 10, 15.1.2009, s. 2.

(<sup>4</sup>) Ú. v. EÚ C 72, 26.3.2009, s. 1.

(<sup>5</sup>) Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9.

**2. POKRAČUJÚCE UPLATŇOVANIE ČLÁNKU 107 ODS. 3 PÍSM. b) ZMLUVY A PREDLŽENIE PLATNOSTI OZNÁMENIA O REŠTRUKTURALIZÁCIÍ**

4. Oznámenia Komisie o pomoci bankám v súvislosti s krízou, ako aj všetky jednotlivé rozhodnutia o opatreniach pomoci a schémach, ktoré patria do rozsahu týchto oznámení, sú prijaté na právnom základe článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy, ktorý výnimočne povoľuje pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva členského štátu. V najakútnejšom štádiu krízy bola podmienka závažnej poruchy nepochybne splnená v celej EÚ s ohľadom na mimoriadne napätie na finančných trhoch, neskôr kombinované s výnimočne závažným poklesom hospodárskej aktivity.

5. Postupné hospodárske oživenie od začiatku roka 2010 bolo trochu rýchlejšie než sa očakávalo na začiatku tohto roka. Kým oživenie je stále krehké a nerovné v rámci Únie, niektoré členské štáty vykazujú mierny alebo dokonca silnejší rast. Navyše, aj napriek niektorým znakom zraniteľnosti sa v hrubých rysoch zdravie bankového sektora zlepšilo v porovnaní so situáciou pred jedným rokom. V dôsledku toho nie je prítomnosť závažnej poruchy v hospodárstve všetkých členských štátov taká zjavná ako v skorších štádiách krízy. Komisia si je vedomá tohto vývoja, napriek tomu stále považuje požiadavky na štátnu pomoc, ktoré sa majú schváliť podľa článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy, za splnené s ohľadom na nedávny obnovený výskyt napätia na finančných trhoch a riziko širších negatívnych vedľajších účinkov z dôvodov stanovených v tomto oznámení.

6. Obnovený výskyt napätia na trhoch so štátnym dlhom pôsobivo preukazuje pokračujúcu zraniteľnosť finančných trhov. Vysoký stupeň vzájomnej prepojenosti a závislosti v finančnom sektore Únie bol podnetom na rast znepokojenia trhu o prenose nákazy. Vysoká volatilita na finančných trhoch a neistota o vyhlídkach hospodárstva odôvodňuje udržanie, ako záchranej siete, možnosti členských štátov dokázať potrebu prístupu k podporným opatreniam v súvislosti s krízou na základe článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy.

7. Je preto potrebné, aby oznámenia o bankovníctve, rekapitalizácii a o znehodnotených aktívach, ktoré poskytujú pokyny o kritériách zlučiteľnosti pomoci bankám v súvislosti s krízou na základe článku 107 ods. 3 písm. b), predovšetkým vo forme štátnych záruk, rekapitalizácií a opatrení na odbremenenie od znehodnotených aktív,

zostali v platnosti aj po dátume 31. decembra 2010. Zároveň musí po tomto dátume zostať v platnosti oznámenie o reštrukturalizácii, ktoré sa zaoberá následnými opatreniami v súvislosti s týmito podpornými opatreniami. Časový rozsah oznámenia o reštrukturalizácii, jediného zo štyroch oznámení so stanoveným dátumom uplynutia platnosti 31. decembra 2010, by preto mal byť rozšírený na pomoc na reštrukturalizáciu oznámení do 31. decembra 2011.

8. Je však potrebné oznámenia prispôbiť s ohľadom na prípravu prechodu na režim po prekonaní krízy. Súčasne bude potrebné pripraviť nové, trvalé pravidlá štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu bánk v normálnych trhových podmienkach, ktoré sa budú uplatňovať od 1. januára 2012, pokiaľ to dovoľia podmienky na trhu. Vzhľadom na tento cieľ je potrebné zhodnotiť možné ďalšie trvanie potreby mimoriadnej štátnej pomoci finančnému sektoru. Je potrebné ju riešiť stanovením požiadaviek zlučiteľnosti tejto pomoci tak, aby bola zaistená čo najlepšia príprava na nový režim záchranu a reštrukturalizácie bánk na základe článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy.

### 3. POKROK V PROCESE UKONČENIA

9. Pokračujúca dostupnosť opatrení pomoci podľa článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy pri mimoriadnych podmienkach na trhu by nemala byť prekážkou procesu stiahnutia dočasných opatrení mimoriadnej podpory bankám. Rada pre hospodárske a finančné záležitosti na svojom stretnutí 2. decembra 2009 dospela k záveru, že je potrebné navrhnúť stratégiu na postupné vyradenie podporných opatrení, ktorá by mala byť transparentná a medzi členskými štátmi riadne koordinovaná, s cieľom predísť negatívnym vedľajším účinkom. Stratégia by však mala brať do úvahy rozdielne špecifické podmienky v členských štátoch<sup>(1)</sup>. Závety ďalej stanovili, že proces postupného vyradenia jednotlivých foriem pomoci bankám by mal začať ukončením schém štátnych záruk, čím sa povzbudia zdravé banky, aby ukončili účasť na týchto schémach a podnikli ostatné banky, aby riešili svoje slabé miesta.

10. Komisia od 1. júla 2010 uplatňuje prísnejšie podmienky zlučiteľnosti štátnych záruk podľa článku 107 ods. 3

<sup>(1)</sup> Tieto závery Európska rada schválila 11. decembra 2009. Rovnako Európsky parlament v Uznesení z 9. marca 2010 o správe o politike hospodárskej súťaže za rok 2008 (<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=EN&reference=P7-TA-2010-0050>) naliehal na tom, že štátna podpora finančným inštitúciám by sa nemala zbytočne predlžovať a že stratégia ukončenia by sa mali vypracovať čo najskôr.

písm. b) zmluvy<sup>(2)</sup> prostredníctvom zavedenia vyššieho poplatku za záruky a novej požiadavky na plán obnovenia životaschopnosti príjemcov, ktorí majú prístup k novým zárukám a prekračujú určitý prah celkových zostávajúcich garantovaných záväzkov v absolútnom vyjadrení a vo vzťahu k celkovým záväzkom<sup>(3)</sup>. Komisia výslovne obmedzila rozsah takýchto zmenených schém záruk na druhú polovicu roka 2010. Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu a s prihliadnutím na krátky čas od zavedenia nových podmienok pre stanovenie cien sa zdá, že nie je potrebná žiadna ďalšia úprava týchto podmienok. Schémy štátnych záruk, ktorým schválenie štátnej pomoci vyprší na konci roka 2010, môžu preto byť schválené na ďalších šesť mesiacov do 30. júna 2011 na základe podmienok zavedených od júla 2010<sup>(4)</sup>. V súlade so zaužívanými postupmi Komisia v prvej polovici roka 2011 prehodnotí podmienky zlučiteľnosti štátnych záruk po 30. júni 2011.

11. V nasledujúcich bodoch Komisia stanoví kroky pre postupné vyradenie s ohľadom na rekapitalizáciu a opatrenia súvisiace so znehodnotenými aktívami, keďže v súvislosti s týmito opatreniami neboli podniknuté žiadne kroky, mimo podnetov na ukončenie, už prítomných prostredníctvom stanovenia cien.

### 4. UKONČENIE ROZLIŠOVANIA MEDZI ZDRAVÝMI BANKAMI A BANKAMI V PROBLÉMOCH NA ÚČELY PREDLOŽENIA PLÁNU REŠTRUKTURALIZÁCIE

12. Komisia na začiatku krízy stanovila rozdiel medzi finančnými inštitúciami v problémoch/nezdravými finančnými inštitúciami a v zásade zdravými finančnými inštitúciami, t.j. finančnými inštitúciami, ktoré trpia vnútornými, štruktúrnymi problémami spojenými napríklad s ich konkrétnym obchodným modelom alebo investičnou stratégiou a finančnými inštitúciami, ktorých problémy súviseli len a predovšetkým s mimoriadnou situáciou počas finančnej krízy a nie so stavom ich obchodného modelu, neefektívnosťou alebo podstupovaním nadmerného rizika. Rozdiel je vymedzený predovšetkým na základe niekoľkých indikátorov, uvedených v oznámení o rekapitalizácii: kapitálová primeranosť, aktuálne prémie CDs (credit default swap), aktuálny rating banky a jej výhľad, ako aj, okrem

<sup>(2)</sup> Pozri pracovný dokument Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž z 30. apríla 2010 o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na systémy vládnych záruk pokrývajúcich bankové dlhy ktoré majú byť vydané po 30. júni 2010 (DG Competition Staff Working Document of 30 April 2010 on the application of State aid rules to government guarantee schemes covering bank debt to be issued after 30 June 2010): [http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/studies\\_reports/phase\\_out\\_bank\\_guarantees.pdf](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/studies_reports/phase_out_bank_guarantees.pdf)

<sup>(3)</sup> S doložkou flexibilitnosti, ktorá umožňuje prehodnotenie situácie a patričné nápravné opatrenia v prípade nových závažných otrasov na finančných trhoch v EÚ alebo v jednom, prípadne viacerých členských štátoch. Žiadny z členských štátov, ktoré oznámili predĺženie záručných schém do konca roka 2010, sa neodvolal na túto doložku flexibilitnosti.

<sup>(4)</sup> To platí tiež pre schémy na podporu likvidity.

iného, relatívna veľkosť rekapitalizácie. V otázke posledne uvedeného faktoru považuje Komisia podporu prijatú vo forme rekapitalizácie a opatrení na odbremenenie od znehodnotených aktív s veľkosťou viac ako 2 % rizikovo vážených aktív za indikátor pre rozlíšenie medzi v zásade zdravými bankami a bankami v problémoch. Rekapitalizácia banky v problémoch má za následok povinnosť predložiť Komisii plán reštrukturalizácie, kým v prípade rekapitalizácie zdravej banky má za následok povinnosť predložiť plán obnovenia životaschopnosti.

13. Pôvodným zdôvodnením pre toto rozlíšenie a pre stanovenie rozsahu ukazovateľov, vrátane 2 % rizikovo vážených aktív banky boli obavy, že by inak kapitálové potreby v dôsledku znehodnotenia, vyšších očakávaní trhov v súvislosti s úrovňou kapitálu bánk a dočasné ťažkosti pri získavaní kapitálu na trhoch viedli k tomu, že zdravé banky znížia objem úverov poskytovaných hospodárstvu, aby sa vyhlili potrebe predložiť plán reštrukturalizácie v prípade, že využijú štátne zdroje. V súčasnosti sa však bankový sektor stretáva s menšími ťažkosťami pri získavaní kapitálu na trhoch alebo, okrem iného, prostredníctvom nerozdelených ziskov<sup>(1)</sup> a môžu preto riešiť svoje kapitálové požiadavky bez potreby štátnej pomoci<sup>(2)</sup>. Objem kapitálu získaného finančnými inštitúciami na trhu sa v priebehu rokov 2009 a 2010 značne zvýšil, čo poukazuje na obnovený prístup finančných inštitúcií na kapitálové trhy, ako aj predvídanie nových regulačných požiadaviek<sup>(3)</sup>.

14. Rozlíšenie medzi zdravými bankami a bankami v problémoch sa preto viac nezdá byť relevantné pri určení

(1) S cieľom zvýšiť kapitálové rezervy banky rozhodli o predaji nestrategických aktív ako podielov v priemysle alebo o zameraní sa na špecifické geografické oblasti. K tomuto problému pozri dokument ECB *EU Banking Sector Stability, september 2010*.

(2) Podľa Európskej centrálnej banky sa v priebehu roka 2009 celková miera solventnosti bánk vo všetkých krajinách EÚ podstatne zvýšila. Informácie dostupné o vzorke veľkých bánk v Únii navyše naznačujú, že zlepšenie podielov kapitálu v prvej polovici roka 2010 pokračovalo, podporené rastom nerozdelených ziskov, ako aj ďalším zvyšovaním súkromného kapitálu a štátnymi injekciami kapitálu do niektorých bánk. Pozri dokument Európskej centrálnej banky *EU Banking Sector Stability, september 2010*.

(3) Budúce regulačné prostredie vytvorené Bazilejským výborom pre bankový dohľad (BCBS), tzv. Basel III, stanovuje cestu pre implementáciu nových kapitálových pravidiel, ktoré by bankám mali umožniť postupne plniť nové kapitálové potreby. V tejto súvislosti je zaujímavé zistenie, že, po prvé, väčšina najväčších bánk v Únii počas posledných dvoch rokov posilnila svoje kapitálové rezervy s cieľom zvýšiť schopnosť vyrovnávať sa so stratami a, po druhé, ostatné banky v Únii by mali mať dostatok času (až do roku 2019) na vybudovanie kapitálových rezerv s použitím, okrem iného, nerozdelených ziskov. Je tiež potrebné poznamenať, že „prechodné ustanovenia“ ustanovené novým regulačným rámcom ustanovili „ochranu predchádzajúceho stavu (grandfathering)“ do 1. januára 2018 na existujúce injekcie kapitálu štátneho sektora. Okrem toho, kvantitatívne hodnotenie vplyvu, ktorú vykonal Bazilejský výbor, potvrdené výpočtami Komisie, poukazuje skôr na mierny dopad na bankové úvery. Preto sa očakáva, že nové kapitálové požiadavky neovplyvnia návrh uvedený v tomto oznámení.

bánk, ktoré by mali vstúpiť do rokovania s Komisiou o ich reštrukturalizácii. V dôsledku toho by sa od bánk, ktoré sa pri získavaní kapitálu alebo v súvislosti s opatreniami súvisiacimi so znehodnotenými aktívami v roku 2011 obrátia na štát, malo vyžadovať predloženie plánu reštrukturalizácie Komisii. Tento plán by preukázal odhodlanie banky vynaložiť úsilie potrebné na reštrukturalizáciu a návrat k životaschopnosti bez neprimeraného omeškania. Od 1. januára 2011 sa preto bude od každého príjemcu pomoci na rekapitalizáciu alebo opatrenia v súvislosti so znehodnotenými aktívami požadovať plán reštrukturalizácie<sup>(4)</sup>.

15. Pri hodnotení reštrukturalizačných potrieb bánk bude Komisia brať do úvahy špecifickú situáciu každej inštitúcie, mieru potrebnosti reštrukturalizácie pre obnovenie životaschopnosti bez ďalšej štátnej podpory ako aj predchádzajúce závislosť od štátnej pomoci. Ako všeobecné pravidlo platí, že čím je vyššia závislosť od štátnej pomoci, tým väčšia je potreba podstúpiť hĺbkovú reštrukturalizáciu s cieľom zaistiť dlhodobú životaschopnosť. Individuálne hodnotenie bude navyše do úvahy brať akúkoľvek špecifickú situáciu na trhoch a bude uplatňovať rámec reštrukturalizácie patrične flexibilným spôsobom v prípade závažného otrasu, ohrozujúceho finančnú stabilitu v jednom alebo viacerých členských štátoch.

16. Vyžadovanie plánu reštrukturalizácie od bánk, ktoré čerpajú štruktúrnu pomoc (napr. opatrenia na rekapitalizáciu alebo v súvislosti so znehodnotenými aktívami), pri súčasnom prijatí skutočnosti, že samotné použitie záruk refinancovania by nemalo za následok potrebu predložiť plán reštrukturalizácie<sup>(5)</sup>, vysiela signál, podľa ktorého sa banky musia pripraviť na návrat k normálnym trhovým mechanizmom bez štátnej podpory, keďže finančný sektor sa postupne spamätáva z krízových podmienok. Poskytuje podnet pre jednotlivé inštitúcie, ktoré stále potrebujú pomoc na urýchlenie potrebnej reštrukturalizácie. Súčasne poskytuje dostatočnú flexibilitu na riadne posúdenie možných odlišných okolností, ktoré môžu ovplyvniť situáciu jednotlivých bánk alebo vnútroštátnych finančných trhov. Poskytuje tiež zabezpečenie pre prípad zhoršenia všeobecnej finančnej stability alebo v prípade jednotlivých krajín, ktoré v súčasnosti nemôže byť vylúčené vzhľadom na zostatkovú krehkosť v situácii finančných trhov.

(4) Toto ustanovenie sa bude vzťahovať na všetky opatrenia na rekapitalizáciu, alebo v súvislosti so znehodnotenými aktívami bez ohľadu na to, či sú navrhnuté ako jednotlivé opatrenia alebo udelené v rámci schémy.

(5) Pracovný dokument Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na systémy vládnych záruk pokrývajúcich bankové dlhy ktoré majú byť vydané po 30. júni 2010 však stanovuje prah 5 % zostávajúcich garantovaných záväzkov z celkových záväzkov a celkovú výšku garantovaného dlhu na úrovni 500 miliónov EUR, nad ktorú je vyžadované hodnotenie životaschopnosti.

**5. ČASOVÝ ROZSAH, VŠEOBECNÉ VYHLIADKY**

17. Pokračujúca uplatniteľnosť článku 107 ods. 3 písm. b) zmluvy a predĺženie platnosti oznámenia o reštrukturalizácii bude preto platné na jeden rok do 31. decembra 2011<sup>(1)</sup>. Toto predĺženie v rámci zmenených podmienok by tiež malo byť vnímané v súvislosti s postupným prechodom k trvalejšiemu režimu usmernení pre štátnu pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu bánk na základe článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy, ktoré by sa mali uplatňovať, pokiaľ to dovoľia podmienky na trhu, od 1. januára 2012.

---

<sup>(1)</sup> V súlade so zaužívanými postupmi Komisie budú existujúce alebo nové schémy podpory bánk (bez ohľadu na nástroje podpory, ktoré obsahujú: záruky, rekapitalizačné opatrenia, opatrenia na posilnenie likvidity, opatrenia na odbremenenie od znehodnotených aktív a iné) predĺžené/schválené na obdobie šiestich mesiacov, aby sa v prípade potreby umožnili ďalšie úpravy do polovice roka 2011.

**Porušenie právnych predpisov 2006/4524 – AUMSA – List o predbežnom ukončení**

(2010/C 329/08)

Predmetom porušenia právnych predpisov 2006/4524 bolo založenie zmiešaných spoločností podnikom AUMSA, najmä založenie zmiešanej kapitálovej spoločnosti Cabanyal 2010 SA, v rozpore s pravidlami verejného obstarávania v EÚ, a to v rozsahu, v akom založenie tejto spoločnosti zodpovedalo zadaniu verejnej zákazky podniku AUMSA v rozpore s uvedenými pravidlami.

Komisia vyjadrila uspokojenie nad tým, že ku koncu obdobia uvedeného v odôvodnenom stanovisku, ktoré bolo zaslané španielskym orgánom, sa zmiešaná spoločnosť Cabanyal 2010 SA stala spoločnosťou v úplnom vlastníctve štátu bez súkromného kapitálu a že sa tým odstránil údajný rozpor s pravidlami.

Komisia preto ukončila konanie týkajúce sa údajného porušenia vo fáze postúpenia spojených vecí 2006/2366 a 2006/4524 Súdnemu dvoru.

V dôsledku toho útvary Komisie v blízkej dobe navrhnú kolégium komisárov formálne uzavretie tejto veci.

V prípade, že navrhovatelia majú akékoľvek informácie, ktoré by mohli viesť ku zmene uvedeného posúdenia, vyzývajú sa, aby ich oznámili Komisii čo najskôr, najneskôr však do štyroch týždňov od uverejnenia tohto oznámenia.

---

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.5999 – Sanofi-Aventis/Genzyme)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 329/09)

1. Komisia bolo 29. novembra 2010 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, podľa ktorého podnik Sanofi-Aventis (Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 4. októbra 2010 kontrolu nad celým podnikom Genzyme (USA).
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Sanofi-Aventis: vývoj, výroba, distribúcia a marketing farmaceutických výrobkov, očkovacích látok pre ľudí a výrobkov veterinárneho lekárstva,
  - Genzyme: výskum, vývoj, výroba a predaj farmaceutických výrobkov, najmä biotechnologických výrobkov používaných pri liečbe zriedkavých genetických ochorení, kardiometabolických ochorení a ochorení ľadvín, pri biochirurgii a hematologickej onkológii a pri liečbe sklerózy multiplex.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5999 – Sanofi-Aventis/Genzyme na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.5984 – Intel/McAfee)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 329/10)

1. Komisia bolo dňa 29. novembra 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Intel Corporation („Intel“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom McAfee Inc. („McAfee“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Intel: vývoj a výroba moderných produktov digitálnych technológií, predovšetkým integrovaných obvodov, pre odvetvia, ako je výpočtová technika a komunikácie,

— McAfee: návrh a vývoj bezpečnostných komponentov a služieb pre informačné technológie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5984 – Intel/McAfee na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).











## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK